



Tlač a informácie

Súdny dvor Európskej únie
TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 93/13
V Luxemburgu 18. júla 2013

Rozsudok v spojených veciach C-584/10 P, C-593/10 P a C-595/10 P
Komisia, Rada a Spojené kráľovstvo/Yassin Abdullah Kadi

Súdny dvor zamietol odvolania podané proti rozsudku Všeobecného súdu „Kadi II“

Európska únia nemôže prijať obmedzujúce opatrenia namierené proti pánovi Kadimu, lebo nemá dost dôkazov preukazujúcich jeho zapojenie do teroristických aktivít

Podľa viacerých rezolúcií Bezpečnostnej rady musia všetky členské štáty Organizácie Spojených národov zmraziť finančné prostriedky a ďalšie finančné zdroje priamo alebo nepriamo kontrolované osobami alebo subjektmi, ktoré sú spojené s Usámom bin Ládinom, so sieťou Al-Káida alebo s Talibanom. Na účely vykonania týchto rezolúcií v Európskej únii prijala Rada nariadenie¹, ktoré ukladá zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov osôb a subjektov, ktorých meno je uvedené na zozname v jeho prílohe. Tento zoznam sa pravidelne aktualizuje, aby zohľadňoval zmeny v súhrnnom zozname výboru pre sankcie, ktorý je orgánom Bezpečnostnej rady.

Yassin Abdullah Kadi, saudský štátny príslušník, bol výborom pre sankcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov označený za osobu spojenú s Usámom bin Ládinom a so sieťou Al-Káida. Dňa 17. októbra 2001 bolo preto jeho meno doplnené na súhrnný zoznam a následne prebraté do zoznamu uvedeného v nariadení Únie.

V roku 2005 Všeobecný súd vo svojich prvých rozsudkoch² týkajúcich sa aktov prijatých v rámci boja proti terorizmu rozhodol, že európske nariadenia, ktorými sa vykonávajú opatrenia Bezpečnostnej rady OSN, v podstate majú súdnu imunitu.

Naproti tomu Súdny dvor³ v roku 2008 dospel k záveru, že súdy musia zabezpečiť v zásade úplné preskúmanie zákonnosti všetkých aktov Únie, a to aj keď sa týmito aktmi majú vykonať rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov. Rozhodol, že povinnosti vyplývajúce z medzinárodnej dohody nemôžu mať za následok zasahovanie do zásady povinného dodržiavania základných práv vo všetkých aktoch Únie. Preto Súdny dvor zrušil nariadenie, ktorým bolo meno pána Kadiho doplnené na zoznam osôb spojených s Usámom bin Ládinom, lebo toto nariadenie porušovalo viacero základných práv, ktoré pánovi Kadimu vyplývali z práva Únie (právo na obhajobu, právo na účinnú súdnu ochranu). Pánovi Kadimu totiž neboli oznámené žiadne skutočnosti použité v jeho neprospech, ako ani dôvody jeho zápisu na tento zoznam.

Po tomto rozsudku Európska komisia oznámila pánovi Kadimu zhrnutie dôvodov jeho zápisu, ktoré jej poskytol výbor pre sankcie. Po tom, ako od pána Kadiho získala pripomienky týkajúce sa týchto

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom a ruší nariadenie č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane (Ú. v. ES L 139, s. 9; Mim. vyd. 18/001, s. 294).

² Rozsudky Všeobecného súdu z 21. septembra 2005 (Yusuf a Al Barakaat International Foundation /Rada a Komisia, vec [T-306/01](#) a i.), medzi nimi rozsudok známy ako „Kadi I“ (Kadi/Rada a Komisia, [T-315/01](#)); pozri tiež TK č. [79/05](#).

³ Rozsudok Súdneho dvora z 3. septembra 2008, Kadi a Al Barakaat International Foundation/Rada a Komisia (v spojených veciach [C-402/05 P](#) a [C-415/05 P](#)); pozri tiež TK č. [60/08](#).

dôvodov, sa rozhodla prostredníctvom nového nariadenia⁴ ponechať meno pána Kadiho na zozname Únie týkajúcom sa osôb, na ktoré sa uplatňujú obmedzujúce opatrenia.

Všeobecný súd, ktorý vyložil rozsudok Súdneho dvora Kadi, zrušil⁵ nové nariadenie Komisie, lebo sa domnieval, že mu prináleží vykonať úplné a presné preskúmanie zákonnosti tohto aktu, ktoré sa vzťahuje aj na informácie a dôkazy týkajúce sa dôvodov, o ktoré sa tento akt opiera. Keďže tieto skutočnosti neboli sprístupnené a údaje uvedené v zhrnutí dôvodov poskytnutom výborom pre sankcie sa Všeobecnému súdu zdali celkovo príliš nejasné, rozhodol, že došlo k porušeniu práva pána Kadiho na obhajobu a na účinnú súdnu ochranu.

Komisia, Rada a Spojené kráľovstvo podali proti tomuto rozsudku odvolania.

Súdny dvor vo svojom rozsudku z dnešného dňa v prvom rade uvádza, že v rámci konania týkajúceho sa zapísania mena osoby na zoznam osôb podozrivých z terorizmu alebo s ním spojených alebo jeho ponechania na tomto zozname musí príslušný orgán Únie oznámiť dotknutej osobe skutočnosti odôvodňujúce jeho rozhodnutie. To znamená, že tejto osobe treba poskytnúť prinajmenšom **zhrnutie dôvodov poskytnuté výborom pre sankcie**, o ktoré sa rozhodnutie výboru pre sankcie prijať obmedzujúce opatrenia namierené proti tejto osobe opiera. Navyše tento orgán **musí umožniť dotknutej osobe účinne sa vyjadriť, pokiaľ ide o dôvody použité proti nej, a musí preskúmať dôvodnosť uvádzaných tvrdení s prihliadnutím na pripomienky tejto osoby**. V tejto súvislosti tomuto orgánu prináleží prípadne požiadať výbor pre sankcie, a prostredníctvom tohto výboru aj člena OSN, ktorý navrhol zapísanie dotknutej osoby na súhrnný zoznam, o spoluprácu, aby získal informácie a dôkazy, či už dôverné, alebo nie, ktoré mu umožnia dôkladne a nestranne preskúmať dôvodnosť predmetných dôvodov.

Rovnako v rámci súdneho preskúmania zákonnosti týchto dôvodov môže súd Únie, ktorý musí posúdiť, či tieto dôvody sú spôsobilé odôvodniť zápis dotknutej osoby na zoznam zostavený príslušným orgánom Únie, tento orgán požiadať o predloženie uvedených informácií alebo dôkazov. **V prípade pochybností je totiž úlohou tohto orgánu, aby preukázal dôvodnosť dôvodov uplatňovaných proti dotknutej osobe, pričom táto osoba nie je povinná predložiť opačné dôkazy svedčiace o neexistencii ich dôvodnosti**. Ak príslušný orgán nemôže vyhovieť žiadosti súdu Únie, **musí sa súd Únie opierať len o dôvody, ktoré mu boli oznámené**, konkrétne v prejednávanej veci o údaje uvedené v zhrnutí dôvodov predloženom výborom pre sankcie, o pripomienky a skutočnosti prípadne uvedené dotknutou osobou, ktoré svedčia v jej prospech, ako aj o vyjadrenie orgánu k týmto pripomienkam. **Ak tieto skutočnosti neumožňujú rozhodnúť o dôvodnosti niektorého z dôvodov, súd Únie ho nemôže prijať ako dôvod na rozhodnutie o predmetnom zápise alebo jeho zachovaní**.

Ak naopak príslušný orgán Únie predloží relevantné informácie a dôkazy, súd Únie musí overiť vecnú správnosť uvádzaných skutočností s prihliadnutím na tieto informácie alebo dôkazy a posúdiť ich dôkaznú silu v závislosti od okolností prejednávanej veci a s ohľadom na prípadné pripomienky predložené v tejto súvislosti najmä dotknutou osobou.

Súdny dvor v tomto ohľade uznáva, že naliehavé dôvody týkajúce sa bezpečnosti Únie alebo jej členských štátov či udržiavania ich medzinárodných vzťahov môžu brániť oznámeniu určitých informácií alebo dôkazov dotknutej osobe. V týchto prípadoch však **súd Únie**, voči ktorému nemožno namietat' tajnosť alebo dôvernúosť týchto informácií alebo dôkazov, **musí posúdiť**, a to na základe všetkých skutkových a právnych okolností, ktoré uvádza príslušný orgán Únie, **či dôvodnosť dôvodov uvedených týmto orgánom bráni takému oznámeniu**.

Ak súd Únie dospeje k záveru, že tieto dôvody nebránia tomu, aby sa dotknutej osobe aspoň čiastočne oznámili príslušné informácie a dôkazy, poskytne príslušnému orgánu Únie možnosť,

⁴ Nariadenie Komisie (ES) č. 1190/2008 z 28. novembra 2008, ktorým sa stoprvýkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al Káida a Talibanom (Ú. v. EÚ L 322, s. 25).

⁵ Rozsudok Všeobecného súdu z 30. septembra 2010, Yassin Abdullah Kadi/Európska komisia (T-85/09); pozri tiež TK č. 95/10.

aby dotknutej osobe tieto informácie a dôkazy oznámil. **Ak tento orgán s úplným alebo čiastočným poskytnutím týchto informácií nesúhlasí, súd pristúpi k preskúmaniu zákonnosti napadnutého aktu len na základe skutočností, ktoré boli oznámené tejto osobe.**

Ak sa naopak ukáže, že dôvody uvedené príslušným orgánom Únie skutočne bránia tomu, aby boli informácie alebo dôkazy predložené súdu Únie oznámené dotknutej osobe, je potrebné vhodným spôsobom zabezpečiť rovnováhu požiadaviek vyplývajúcich z práva na účinnú súdnu ochranu a požiadaviek súvisiacich s bezpečnosťou Únie a jej členských štátov alebo s udržiavaním ich medzinárodných vzťahov. Na účely zabezpečenia takejto rovnováhy je možné použiť také možnosti, ako je oznámenie zhrnutia obsahu predmetných informácií alebo dôkazov. Bez ohľadu na použitie takýchto možností však **súd Únie musí preskúmať, či a v akom rozsahu môže nesprístupnenie dôverných informácií alebo dôkazov dotknutej osobe a s tým súvisiaca skutočnosť, že táto osoba nemôže uplatniť svoje pripomienky týkajúce sa týchto informácií alebo dôkazov, ovplyvniť dôkaznú silu dôverných dôkazov.**

Súdny dvor tiež spresňuje, že ak sa súd Únie v rámci preskúmania zákonnosti napadnutého rozhodnutia domnieva, že aspoň jeden z dôvodov uvedených v zhrnutí poskytnutom výborom pre sankcie je dostatočne presný a konkrétny, je podložený a predstavuje sám osebe dostatočný základ tohto rozhodnutia, skutočnosť, že ostatné z týchto dôvodov túto požiadavku nespĺňajú, neodôvodňuje zrušenie uvedeného rozhodnutia. V opačnom prípade napadnuté rozhodnutie zruší.

V prejednávanej veci sa Súdny dvor, na rozdiel od analýzy vykonanej Všeobecným súdom, domnieva, že **väčšina dôvodov** uplatnených voči pánovi Kadimu **je dostatočne presná a konkrétna**, aby umožňovala účinný výkon práva na obhajobu, ako aj súdne preskúmanie zákonnosti napadnutého aktu. Naproti tomu sa domnieva, že neboli predložené žiadne informácie alebo dôkazy, ktoré **by mohli podporiť tvrdenia odmietané pánom Kadim, že bol zapojený do aktivít spojených s medzinárodným terorizmom, takže tieto tvrdenia neodôvodňujú prijatie obmedzujúcich opatrení namierených proti tejto osobe na úrovni Únie.**

Z tohto dôvodu sa Súdny dvor domnieva, že napriek nesprávnemu právnomu posúdeniu, ktorého sa Všeobecný súd dopustil pri výklade práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu, **treba nové nariadenie Komisie zrušiť. Odvolania podané Komisiou, Radou a Spojeným kráľovstvom preto zamietol.**

UPOZORNENIE: Proti rozsudku alebo uzneseniu Všeobecného súdu je možné na Súdny dvor podať odvolanie, ktoré sa obmedzuje len na právne otázky. Odvolanie v zásade nemá odkladný účinok. Ak je prípustné a dôvodné, Súdny dvor zruší rozhodnutie Všeobecného súdu. Ak to stav konania dovoľuje, môže Súdny dvor vydať konečný rozsudok sám. V opačnom prípade vráti vec na rozhodnutie Všeobecnému súdu, ktorý je viazaný rozhodnutím, ktoré Súdny dvor vydal v rámci odvolacieho konania.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

[Úplné znenie](#) rozsudku sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň vyhlásenia rozsudku.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499

Obrazový záznam z vyhlásenia rozsudku je k dispozícii na „[Europe by Satellite](#)“ ☎ (+32) 2 2964106